CANADA

TREATY SERIES **2017/ 29** RECUEIL DES TRAITÉS

SWITZERLAND / TAXATION

Exchange of diplomatic letters under the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters as amended by the 2010 Protocol to allow the automatic sharing of financial account information for the year 2017 between Canada and Switzerland

Canada done at Ottawa on 22 December 2016
Switzerland done at Bern on 9 December 2016

In Force: 3 October 2017

SUISSE / IMPOSITION

Échange de notes diplomatiques aux termes de la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, afin de permettre l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers entre le Canada et la Suisse pour l'année 2017

Canada fait à Ottawa le 22 décembre 2016
Suisse fait à Berne le 9 décembre 2016

En vigueur : le 3 octobre 2017

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by the Minister of Foreign Affairs, 2017

The Canada Treaty Series is published by
the Treaty Law Division
of the Department of Foreign Affairs,
Trade and Development
www.treaty-accord.gc.ca

Catalogue No: FR4-2017-29/PDF
ISBN: 978-0-660-27629-8

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Affaires étrangères, 2017

Le Recueil des traités du Canada est publié par
la Direction du droit des traités
du ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
www.treaty-accord.gc.ca

N° de catalogue : 2017-29/PDF
ISBN : 978-0-660-27629-8

CANADA

TREATY SERIES **2017/ 29** RECUEIL DES TRAITÉS

SWITZERLAND / TAXATION

Exchange of diplomatic letters under the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters as amended by the 2010 Protocol to allow the automatic sharing of financial account information for the year 2017 between Canada and Switzerland

Canada done at Ottawa on 22 December 2016
Switzerland done at Bern on 9 December 2016

In Force: 3 October 2017

SUISSE / IMPOSITION

Échange de notes diplomatiques aux termes de la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, afin de permettre l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers entre le Canada et la Suisse pour l'année 2017

Canada fait à Ottawa le 22 décembre 2016
Suisse fait à Berne le 9 décembre 2016

En vigueur : le 3 octobre 2017

Minister of Finance Ministre des Finance

Ottawa, Canada K1A 0G5

2016FIN447680

DEC 22 2016
Your Excellency Ueli Maurer
Federal Councillor
Swiss Confederation
Bundesgasse 3
3003 Bern
Switzerland

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated December 9, 2016 which states in its entirety as follows:

> "Your Excellency:
>
> I have the honour to refer to the Joint Declaration signed on 4 February 2016, declaring the intention of Switzerland and Canada to introduce on a reciprocal basis automatic exchange of financial account information in tax matters based on the OECD Common Reporting Standard and the Commentaries thereon between each other, beginning in the year 2017 (first transmission of data in 2018), as well as to the Convention of 25 January 1988 on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters as amended by the Protocol of 27 May 2010 amending the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters (hereafter "amended Convention").
>
> This automatic exchange of information shall be based on Article 6 of the amended Convention and the Multilateral Competent Authority Agreement of 29 October 2014 on Automatic Exchange of Financial Account Information (thereafter "CRS MCAA"). Pursuant to its Article 28 paragraph 6, the amended Convention shall have effect for administrative assistance related to taxable periods beginning on or after 1 January of the year following the one in which the amended Convention entered into force in respect of a Party, or where there is no taxable period, for administrative assistance related to charges to tax arising on or

Minister of Finance Ministre des Finances

Ottawa, Canada KIA 0G5

2016FIN447680

DEC 22 2016
Votre Excellence Ueli Maurer
Conseiller fédéral
Confédération Suisse
Bundesgasse 3
3003 Bern
Suisse

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 9 décembre 2016, dont le texte intégral se lit comme suit :

« Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à la Déclaration commune signé le 4 février 2016, dans laquelle la Suisse et le Canada ont exprimé leur intention d'introduire, sur une base réciproque, l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers en matière fiscale fondé sur la Norme commune de déclaration de l'OCDE et les commentaires s'y rapportant, à compter de 2017 (avec une première transmission de données en 2018), ainsi qu'à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale du 25 janvier 1988, telle qu'elle est amendée par le Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale du 27 mai 2010 (ci-après la « Convention amendée »).

Cet échange automatique de renseignements sera fondé sur l'article 6 de la Convention amendée et sur l'Accord multilatéral entre autorités compétentes concernant l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers du 29 octobre 2014 (ci-après l'« AMAC »). En vertu du paragraphe 6 de l'article 28 de la Convention amendée, celle-ci s'applique à l'assistance administrative couvrant les périodes d'imposition qui débutent le 1er janvier, ou après le 1er janvier, de l'année qui suit celle durant laquelle la Convention amendée entrera en vigueur à l'égard d'une Partie ou, en l'absence de période d'imposition, à l'assistance administrative portant sur des obligations fiscales prenant naissance le 1er janvier, ou après le 1er janvier, de l'année qui suit celle durant laquelle la Convention amendée entrera en vigueur à l'égard d'une Partie.

after 1 January of the year following the one in which the amended Convention entered into force in respect of a Party. Considering that Article 28 paragraph 6 of the amended Convention provides that any two or more Parties may mutually agree that the amended Convention shall have effect for administrative assistance to earlier taxable periods or charges to tax, I have the honour to propose, on behalf of the Swiss Federal Council, that Switzerland and Canada mutually agree that Article 6 of the amended Convention and the CRS MCAA shall have effect to taxable periods beginning on or after 1 January 2017.

If the above proposal is acceptable to the Government of Canada, I have the honour to suggest that the present letter and Your Excellency's reply reflecting such acceptance should constitute an Agreement between our two Governments in this matter. This Agreement shall enter into force on the later of January 1, 2017 and the date of the notification by which the Government of Canada informs the Swiss Federal Council that the domestic procedures in Canada for its entry into force have been completed. If the entry into force is after January 1, 2017, this Agreement shall be applied provisionally as of January 1, 2017.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest consideration,

Ueli Maurer

Federal Councillor"

I am pleased to inform you that the Government of Canada accepts the proposal set forth in your letter. The Government of Canada further agrees that your letter, which is authentic in English and in French, together with this reply, shall constitute an Agreement between the Government of Canada and the Government of Switzerland, which will enter into force on the later of January 1, 2017 and the date of the notification by which the Government of Canada informs the Swiss Federal Council that the domestic procedures in Canada for its entry into force have been completed. If the entry into force is after January 1, 2017, this Agreement shall be applied provisionally as of January 1, 2017.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

The Honourable William Francis Morneau, P.C., M.P.

Considérant que le paragraphe 6 de l'article 28 de la Convention amendée prévoit que deux Parties ou plus peuvent convenir que la Convention amendée prendra effet pour ce qui concerne l'assistance administrative portant sur des périodes d'imposition ou obligations fiscales antérieures, j'ai l'honneur de proposer, au nom du Conseil fédéral suisse, que la Suisse et le Canada conviennent que l'article 6 de la Convention amendée et l'AMAC prendront effet relativement aux périodes d'imposition qui débutent le 1er janvier 2017 ou après cette date.

Si la proposition qui précède est jugée acceptable par le Gouvernement du Canada, j'ai l'honneur de proposer que la présente lettre et votre réponse faisant foi de cette acceptation constituent un Accord entre nos deux gouvernements. Cet Accord entrera en vigueur le 1er janvier 2017 ou, si elle est postérieure, à la date à laquelle le Gouvernement du Canada aura notifié au Conseil fédéral suisse l'accomplissement des procédures internes du Canada requises pour son entrée en vigueur. Si l'entrée en vigueur est postérieure au 1er janvier 2017, cet Accord sera appliqué à titre provisoire à compter du 1er janvier 2017.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma haute considération.

Ueli Maurer

Conseiller fédéral »

J'ai le plaisir de vous informer que le Gouvernement du Canada accepte la proposition contenue dans votre lettre. Le Gouvernement du Canada accepte, de plus, que votre lettre, dont les versions française et anglaise font également foi, ainsi que la présente réponse, constituent un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Suisse, lequel entrera en vigueur le 1er janvier 2017 ou, si elle est postérieure, à la date à laquelle le Gouvernement du Canada aura notifié au Conseil fédéral suisse l'accomplissement des procédures internes du Canada requises pour son entrée en vigueur. Si l'entrée en vigueur est postérieure au 1er janvier 2017, cet Accord sera appliqué à titre provisoire à compter du 1er janvier 2017.

Je vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance renouvelée de ma haute considération.

L'honorable William Francis Morneau, C.P., député

Saweizerische Eidgenossenschaft
Confederation suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Swiss Confederation

The Head of the Federal Department FDF
The Head of the Federal Department of Finance FDF

The Honourable William Francis Morneau
Minister of Finance of the Government of Canada
Depaartment of Finance Canada
90 Elgin Street
Ottawa, Ontario K1A 0G5
Canada

Bern, 9 December 2016

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Joint Declaration signed on 4 February 2016, declaring the intention of Switzerland and Canada to introduce on a reciprocal basis automatic exchange of financial account information in tax matters based on the OECD Common Reporting Standard and the Commentaries thereon between each other, beginning in the year 2017 (first transmission of data in 2018), as well as to the Convention of 25 January 1988 on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters as amended by the Protocol of 27 May 2010 amending the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters (hereafter "amended Convention").

This automatic exchange of information shall be based on Article 6 of the amended Convention and the Multilateral Competent Authority Agreement of 29 October 2014 on Automatic Exchange of Financial Account Information (thereafter "CRS MCAA"). Pursuant to its Article 28 paragraph 6, the amended Convention shall have effect for administrative assistance related to taxable periods beginning on or after 1 January of the year following the one in which the amended Convention entered into force in respect of a Party, or where there is no taxable period, for administrative assistance related to charges to tax arising on or after 1 January of the year following the one in which the amended Convention entered into force in respect of a Party.

Bundesgasse 3, 3003 Bern, Switzerland
www.finance.admin.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Le chef du Département fédéral des finances DFF

L'honorable William Francis Morneau
Ministre des finances du gouvernement du Canada
Ministère des Finances
90, rue Elgin
Ottawa, Ontario K1A 0G5
Canada

Berne, le 9 décembre 2016

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à la Déclaration commune signée le 4 février 2016, dans laquelle la Suisse et le Canada ont exprimé leur intention d'introduire, sur une base réciproque, l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers en matière fiscale fondé sur la Norme commune de déclaration de l'OCDE et les commentaires s'y rapportant, à compter de 2017 (avec une première transmission de données en 2018), ainsi qu'à la Convention concernant (l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale du 25 janvier 1988, telle qu'elle est amendée par le Protocole d'amendement à la Convention concernant (l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale du 27 mai 2010 (ci-après la « Convention amendée »).

Cet échange automatique de renseignements sera fondé sur l'article 6 de la Convention amendée et sur l'Accord multilatéral entre autorités compétentes concernant l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers du 29 octobre 2014 (ci après l'« AMAC »). En vertu du paragraphe 6 de (l'article 28 de la Convention amendée, celle-ci s'applique à (l'assistance administrative couvrant les périodes d'imposition qui débutent le 1 er janvier, ou après le 1 er janvier, de l'année qui suit celle durant laquelle la Convention amendée entrera en vigueur à l'égard d'une Partie ou, en l'absence de période d'imposition, à l'assistance administrative portant sur des obligations fiscales prenant naissance le 1er janvier, ou après le 1 er janvier, de l'année qui suit celle durant laquelle la Convention amendée entrera en vigueur à l'égard d'une Partie.

Bundesgasse 3, 3003 Berne, Suisse
www.dff.admin.ch

Considering that Article 28 paragraph 6 of the amended Convention provides that any two or more Parties may mutually agree that the amended Convention shall have effect for administrative assistance to earlier taxable periods or charges to tax, I have the honour to propose, on behalf of the Swiss Federal Council, that Switzerland and Canada mutually agree that Article 6 of the amended Convention and the CRS MCAA shall have effect to taxable periods beginning on or after 1 January 2017.

If the above proposal is acceptable to the Government of Canada, I have the honour to suggest that the present letter and Your Excellency's reply reflecting such acceptance should constitute an Agreement between our two Governments in this matter. This Agreement shall enter into force on the later of January 1, 2017 and the date of the notification by which the Government of Canada informs the Swiss Federal Council that the domestic procedures in Canada for its entry into force have been completed. If the entry into force is after January 1, 2017, this Agreement shall be applied provisionally as of January 1, 2017.

Yours/Sincerely,

Ueli Maurer
Federal Councillor

Considérant que le paragraphe 6 de (l'article 28 de la Convention amendée prévoit que deux Parties ou plus peuvent convenir que la Convention amendée prendra effet pour ce qui concerne (l'assistance administrative portant sur des périodes d'imposition ou obligations fiscales antérieures, j'ai l'honneur de proposer, au nom du Conseil fédéral suisse, que la Suisse et le Canada conviennent que l'article 6 de la Convention amendée et l'AMAC prendront effet relativement aux périodes d'imposition qui débutent le 1 er janvier 2017 ou après cette date.

Si la proposition qui précède est jugée acceptable par le Gouvernement du Canada, j'ai l'honneur de proposer que la présente lettre et votre réponse faisant foi de cette acceptation constituent un Accord entre nos deux gouvernements. Cet Accord entrera en vigueur le 1er janvier 2017 ou, si elle est postérieure, à la date à laquelle le Gouvernement du Canada aura notifié au Conseil fédéral suisse l'accomplissement des procédures internes du Canada requises pour son entrée en vigueur. Si l'entrée en vigueur est postérieure au 1 er janvier 2017, cet Accord sera appliqué à titre provisoire à compter du 1er janvier 2017.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma haute considération,

Ueli Maurer

Conseiller fédéral